TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

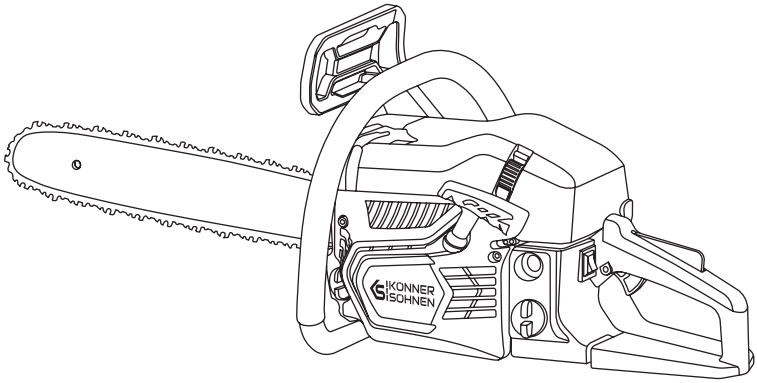
Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !

Mode d'emploi

FR

Tronçonneuse thermique

KS CS40G-20



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi les produits **Könner & Söhnen®** . Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'installation et de l'utilisation. Vous trouverez davantage d'informations sur le site Web de l'importateur officiel, dans la rubrique d'assistance : **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Vous pouvez également accéder à la rubrique d'assistance et télécharger le manuel en scannant le code QR ou sur le site Web de l'importateur officiel de **Könner & Söhnen®** à l'adresse **www.konner-sohnen.com**

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation !

Le fabricant des produits **Könner & Söhnen®** se réserve le droit d'apporter des modifications qui peuvent ne pas figurer dans ce manuel, à savoir :

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, à la configuration et à la construction du produit.

- Les images et les dessins de ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent différer des composants et des inscriptions réels des produits.

Les coordonnées que vous pouvez utiliser en cas de problème figurent à la fin de ce manuel. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour à la date de publication. La liste actuelle des centres de service est disponible sur le site Web de l'importateur officiel à l'adresse **www.konner-sohnen.com**

ATTENTION – DANGER ! **Le non-respect des recommandations signalées par ce symbole peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de tiers.**

IMPORTANT ! **Informations utiles pour l'utilisation de la machine.**

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES 1

AVERTISSEMENT ! **Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique ! Risque d'asphyxie !**

ATTENTION – DANGER ! **Lisez toutes les instructions. Le non-respect de l'ensemble des instructions ci-dessous peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.**

ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de la zone de travail pendant que vous utilisez des outils. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

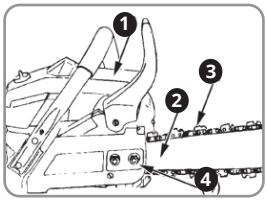
- N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez un équipement de protection. Portez toujours une protection oculaire. Un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive réduit les risques de blessure.

- Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours un bon appui et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil dans des situations imprévues.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux ; tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Ne démarrez et n'utilisez jamais la tronçonneuse dans un espace clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA TRONÇONNEUSE 2

- Ne touchez jamais le carter, le guide-chaîne, la chaîne ou l'écrou à mains nues pendant que le moteur fonctionne ou immédiatement après son arrêt (fig. 1). Vous risqueriez de graves brûlures en raison de la température élevée.
- Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec rien.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.
- N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre. L'utilisation d'une tronçonneuse en hauteur dans un arbre peut entraîner des blessures corporelles.

Fig. 1



1. Couvercle
2. Guide-chaîne
3. Chaîne
4. Écrou

- Utilisez l'outil sur une surface plane. Ne l'utilisez pas en vous tenant sur une échelle ou sur une surface glissante.
- Soyez extrêmement prudent lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres. Les matériaux fins peuvent se prendre dans la chaîne de la tronçonneuse et provoquer un déséquilibre.
- Suivez les instructions de lubrification, de tension de la chaîne et de remplacement des accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez l'absence de fuites de carburant et resserrez les fixations desserrées.

SÉCURITÉ LORS DU REMPLISSAGE

- Mélangez et versez le carburant à l'extérieur, dans des zones exemptes d'étincelles et de flammes. Utilisez un récipient conçu pour le stockage du carburant.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la tronçonneuse en fonctionnement.
- Essuyez tout carburant renversé avant de démarrer la tronçonneuse.
- Éloignez-vous de 10 pieds (3 m) du carburant avant de démarrer la tronçonneuse.
- Arrêtez le moteur avant de retirer le bouchon du réservoir de carburant.

SÉCURITÉ LORS DE L'ENTRETIEN

- Débranchez la bougie avant d'effectuer tout entretien.

SÉCURITÉ LORS DU TRANSPORT ET DU STOCKAGE

- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant, couvrez la chaîne avec le fourreau et immobilisez la tronçonneuse avant de la ranger ou de la transporter dans un véhicule.
- Videz le réservoir de carburant avant de ranger la tronçonneuse. Rangez la tronçonneuse et le carburant dans des endroits où les vapeurs de carburant ne peuvent pas atteindre des étincelles ou des flammes nues provenant d'appareils ou d'interrupteurs/moteurs électriques.
- En cas de stockage prolongé de la tronçonneuse, nettoyez le réservoir de carburant après l'avoir vidé. Démarrez ensuite le moteur et videz le carburateur de son carburant.

CAUSES DU REBOND ET PRÉVENTION PAR L'UTILISATEUR 3

REBOND

La tronçonneuse peut rebondir si l'extrémité du guide-chaîne (en particulier le quart supérieur) touche accidentellement du bois ou tout autre objet dur. Dans ce cas, la tronçonneuse se déplace de manière incontrôlée (risque de blessure !). Ces rebonds dangereux peuvent être largement évités en travaillant calmement et avec prévoyance de la manière suivante :

- Pendant le sciage, surveillez toujours l'extrémité du guide-chaîne
- N'essayez jamais de couper avec l'extrémité du guide-chaîne.
- Soyez prudent lors de la coupe de branches fines et souples.

Il faut être particulièrement prudent lorsqu'on engage la tronçonneuse dans une coupe déjà commencée.

- Maintenez une prise ferme, avec les deux mains sur la tronçonneuse, et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. L'utilisateur peut maîtriser les forces de rebond s'il prend les précautions appropriées.
- Ne vous penchez pas trop et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter un contact involontaire de l'extrémité du guide-chaîne et de mieux maîtriser la tronçonneuse dans des situations imprévues.
- N'utilisez que des guides-chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides-chaînes et des chaînes de rechange inadaptés peuvent provoquer la rupture de la chaîne.

ENTRAÎNEMENT VERS L'AVANT

Si les griffes d'abattage ne sont pas correctement ancrées dans le bois lors du sciage avec la partie inférieure du guide-chaîne, la chaîne peut se coincer ou s'accrocher à un objet dur dans le bois, entraînant la tronçonneuse vers l'avant. Pour réduire ces risques, il est donc important de scier en appuyant la butée à griffes contre le bois chaque fois que possible.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 4

ATTENTION – DANGER !

Utilisez la tronçonneuse uniquement pour scier du bois ou des objets en bois !!!! Tout autre type d'utilisation est dangereux ! Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS

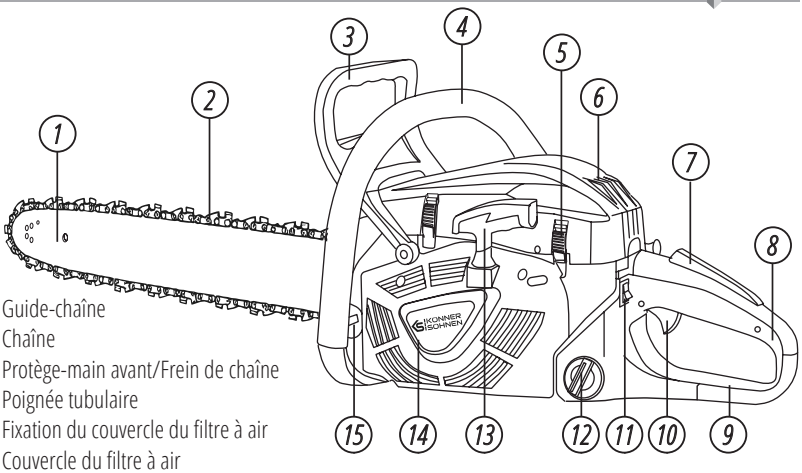
- La tronçonneuse ne doit être en contact avec rien au démarrage.
- Positionnez toujours la butée à griffes avant de commencer à scier.
- Ne sciez pas d'une seule main.
- Ne surchargez pas vos outils. Ils fonctionnent mieux et plus sûrement dans la plage de capacité indiquée.
- Redoublez d'attention lors de la coupe de bois éclaté. Les morceaux de bois sciés peuvent être projetés dans toutes les directions (risque de blessure !)
- Ne coupez pas avec l'extrémité du guide-chaîne.
- Faites particulièrement attention aux branches sous tension. Ne sectionnez pas par le dessous des branches suspendues librement.
- Tenez-vous toujours sur le côté de l'arbre à abattre.
- Lors de l'abattage d'un arbre, faites attention aux branches qui tombent lorsque vous reculez.
- Sur les pentes, l'utilisateur de la tronçonneuse doit se tenir du côté amont, à gauche ou à droite du tronc ou de l'arbre à terre, jamais du côté aval.
- Faites attention aux troncs qui roulent vers vous.
- Arrêtez toujours le moteur avant de contrôler ou de régler la chaîne, de corriger un défaut et chaque fois que vous changez de poste de travail.

- Lors du sciage de bois fendu, veillez tout particulièrement à ce que de petits morceaux de bois ne soient pas arrachés et projetés par la chaîne.
- Pendant les pauses, posez la tronçonneuse de manière à ce que la chaîne ne présente aucun risque de blessure pour quiconque.

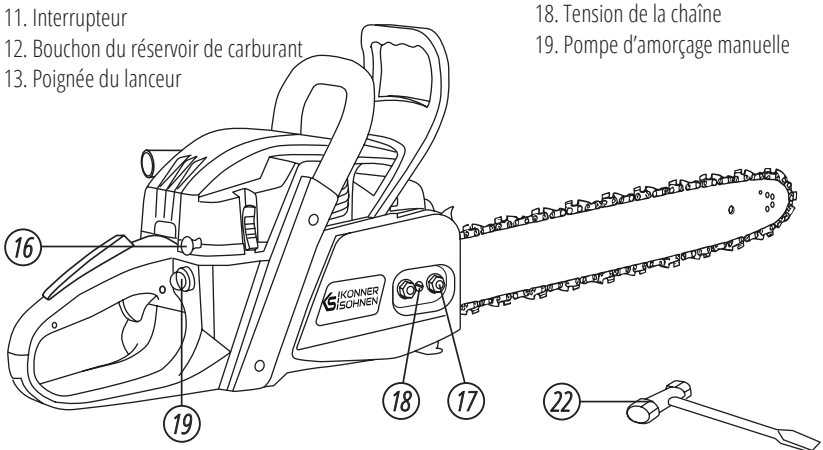
SYMBOLES 5

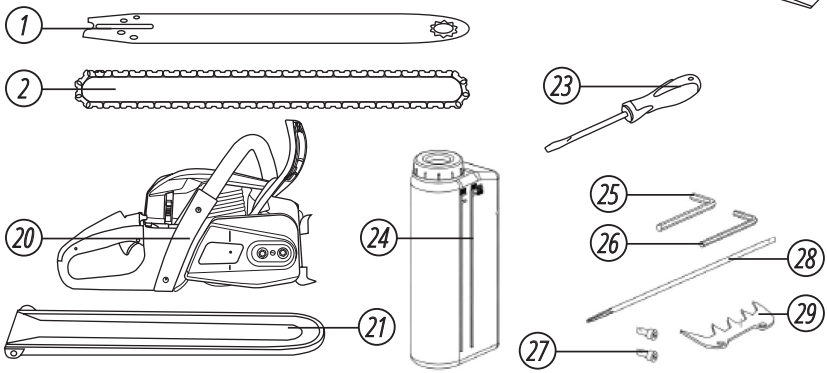
	Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.
	Portez un équipement de protection. En principe, portez des lunettes de protection ou, mieux encore, une protection du visage, une protection auditive, un casque de sécurité, des vêtements de travail anti-coupures, des chaussures de sécurité anti-coupures à semelles antidérapantes.
	ATTENTION : rebond !
	Attention aux chutes d'objets. Tenez les personnes présentes à distance.
	Ne coupez pas avec l'extrémité du guide-chaîne.
	Tenez la tronçonneuse à deux mains pendant le travail ! L'utilisation à une seule main est extrêmement dangereuse !
	Tenez l'équipement éloigné des personnes à proximité. Tenez les personnes présentes à distance.
	Tirer pour démarrer le moteur.
	Appuyer 5 à 8 fois jusqu'à ce que l'amorceur soit rempli de carburant.
	Position du starter.
	Tenir à l'écart du feu.
	Indication du niveau de puissance acoustique Lwa en dB.

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN



1. Guide-chaîne
2. Chaîne
3. Protège-main avant/Frein de chaîne
4. Poignée tubulaire
5. Fixation du couvercle du filtre à air
6. Couvercle du filtre à air
7. Bouton de verrouillage de la gâchette
8. Poignée arrière
9. Protège-main arrière
10. Gâchette d'accélérateur
11. Interrupteur
12. Bouchon du réservoir de carburant
13. Poignée du lanceur
14. Lanceur
15. Bouchon du réservoir d'huile
16. Levier de starter
17. Écrous
18. Tension de la chaîne
19. Pompe d'amorçage manuelle





LE KIT COMPREND :

1. Guide-chaîne de tronçonneuse
2. Chaîne
20. Moteur
21. Protège-guide
22. Clé
23. Tournevis
24. Bidon de mélange de carburant
25. Petite clé hexagonale
26. Grande clé hexagonale
27. Vis à six pans
28. Lime ronde
29. Butée à griffes

IMPORTANT ! **Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations à la conception, à l'ensemble des composants et aux caractéristiques techniques sans préavis et sans obligation de sa part. Les illustrations de ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux paramètres du produit d'origine.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 7

Modèle	KS CS40G-20
Cylindrée	65 cm^3
Puissance	2900 W (4 ch)
Régime maximal	11500±500 tr/min
Régime de ralenti	3000±300 tr/min
Carburateur	WALBRO – WT-966
Capacité du réservoir de carburant	550 ml
Système de lubrification de la chaîne	Pompe automatique avec réglage
Rapport de mélange essence/huile	40:1
Capacité du réservoir d'huile	260 ml
Longueur du guide-chaîne	20" (50 cm)
Vitesse d'avance de la chaîne	27 m/s
Pas de la chaîne	0,325" (8,25 mm)
Jauge de la chaîne	0,058" (1,5 mm)
Niveau sonore (Lwa)	112 dB
Dimensions brutes (L×W×H)	435×265×325 mm
Poids brut/net	8,5/5,7 kg

CARBURANT ET HUILE DE CHAÎNE 8

AVERTISSEMENT ! **Le moteur doit fonctionner avec un mélange d'essence et d'huile moteur. Utilisez uniquement de l'essence de haute qualité d'un indice d'octane minimal de 95 RON.**

CARBURANT

- L'essence est très inflammable. Évitez de fumer et de rapprocher toute flamme ou étincelle du carburant.
- N'utilisez que de l'huile pour moteur à deux temps conçue pour les moteurs refroidis par air ou d'autres huiles de haute qualité, telles que les classes JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC ou ISO-L-

EGD. N'utilisez jamais d'huile pour moteur à 4 temps ni d'huile pour moteur à 2 temps refroidi par eau.

- N'utilisez jamais de « CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE PURE) ».
- N'utilisez jamais de carburant contenant de l'eau.
- Le mélange de carburant vieillit : ne préparez que la quantité de carburant qui pourra être utilisée en quelques semaines. Ne conservez pas le mélange de carburant plus de 30 jours.
- Les mélanges de carburant restés inutilisés pendant un mois ou plus peuvent obstruer le carburateur ou empêcher le moteur de fonctionner correctement. Versez le carburant restant dans un récipient hermétique et conservez-le dans un local frais et sombre.
- Éliminez conformément à la législation de votre pays. Ne versez pas les résidus dans le sol ! Le carburant contamine les eaux souterraines !

PRÉPARATION DU MÉLANGE DE CARBURANT

Dans un récipient homologué pour le carburant, versez d'abord l'huile moteur, puis l'essence, et mélangez soigneusement.

AVERTISSEMENT ! **RAPPORT CARBURANT/HUILE 2 TEMPS RECOMMANDÉ 40:1**

TABLEAU DES RAPPORTS DE MÉLANGE 40:1

Quantité d'essence, L	Huile pour moteur à deux temps, L (ml)
1	0,025 (25)
2	0,5 (50)
3	0,75 (75)
4	0,10 (100)
5	0,125 (125)

REMPLISSAGE DE L'APPAREIL

1. Choisissez une surface plane et propre pour le remplissage.
2. Dévissez et retirez le bouchon du réservoir de carburant. Posez le bouchon à un endroit exempt de poussière.
3. Versez le carburant dans le réservoir jusqu'à 80 % de sa capacité totale.
4. Revissez fermement le bouchon du réservoir et essuyez le carburant renversé autour de l'appareil.

REMARQUE **N'utilisez pas d'huile usagée ou régénérée, qui risque d'endommager la pompe à huile.**

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

- Refaites le plein d'huile de chaîne à chaque ajout de carburant.

LUBRIFIANTS POUR CHAÎNE

La durée de vie dépend largement de la qualité du lubrifiant utilisé. N'utilisez pas d'huile usagée !

Pour lubrifier la partie coupante de la scie, il est nécessaire d'utiliser uniquement une huile adhésive spéciale pour chaînes de tronçonneuse. L'huile adhésive adhère mieux au métal et lubrifie non seulement la partie supérieure du guide-chaîne, mais aussi sa partie inférieure.

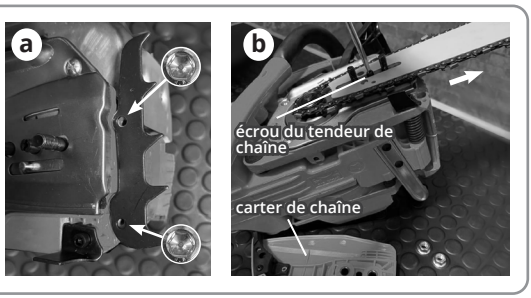
TRANSPORT DE LA TRONÇONNEUSE 9

- Arrêtez toujours la tronçonneuse avant de la transporter, enclenchez le frein de chaîne et installez le protège-chaîne.
- Transportez la tronçonneuse en position horizontale, en maintenant le silencieux chaud éloigné de vous et la chaîne dirigée vers l'arrière.
- Dans un véhicule : immobilisez la tronçonneuse pour éviter tout renversement, toute fuite de carburant et d'huile de chaîne ainsi que tout dommage.

MONTAGE DE LA CHAÎNE 10

AVERTISSEMENT ! **La chaîne présente des arêtes très tranchantes. Portez d'épais gants de protection pour votre sécurité.**

Fig. 2



1. Tirez le protège-main vers la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.
2. Desserrez les écrous et retirez le carter de chaîne.
3. Fixez le frein de chaîne au moteur à l'aide de deux vis à six pans creux (fig. 2a).
4. Installez le guide-chaîne sur les vis.
5. Placez la chaîne autour du pignon et sur le guide-chaîne – les arêtes tranchantes des dents doivent être orientées vers la droite (fig. 2b).

Fig. 3

REMARQUE

Veillez au bon sens de la chaîne (fig. 3).

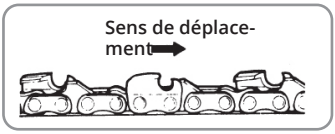


Fig. 4



6. Mettez en place le carter de chaîne et serrez fermement les écrous à la main.
7. En soutenant l'extrémité du guide-chaîne, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis de tension vers la droite jusqu'à ce que la chaîne touche le bord inférieur du guide-chaîne (fig. 4).
8. Tout en maintenant l'extrémité du guide-chaîne relevée, serrez fermement les écrous. Vérifiez ensuite que la chaîne tourne librement et que sa tension est correcte en la déplaçant à la main. Si nécessaire, effectuez un nouveau réglage avec le carter de chaîne desserré.

REMARQUE

Une chaîne neuve s'allonge au début de son utilisation. Contrôlez et réglez fréquemment la tension, car une chaîne trop lâche peut facilement dérailler ou provoquer une usure rapide de la chaîne elle-même et du guide-chaîne.

IMPORTANT ! **Le protège-main avant doit toujours être en position haute (verticale).**

MISE EN SERVICE D'UNE CHAÎNE NEUVE

Avec une chaîne neuve, la force de tension diminue au bout d'un certain temps. Vous devez donc retendre la chaîne après les 5 premières coupes et au plus tard après 10 minutes de sciage.

ATTENTION – DANGER ! **Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon d'entraînement usé ni sur un guide-chaîne endommagé ou usé. La chaîne pourrait se rompre et provoquer de graves blessures.**

TENSION DE LA CHAÎNE

ATTENTION – DANGER ! **Avant de contrôler et de régler la tension de la chaîne, n'oubliez jamais d'arrêter le moteur. Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer tout travail sur la tronçonneuse !**

Pour la sécurité de l'utilisateur et pour limiter l'usure ou les dommages de la chaîne, il est essentiel de contrôler régulièrement la tension de la chaîne. Il est recommandé de la contrôler et de la régler avant de commencer le travail, puis à intervalles d'environ 10 minutes pendant l'utilisation. Les chaînes, en particulier les chaînes neuves, ont tendance à se dilater légèrement lorsqu'elles s'échauffent à l'usage.

Si la chaîne a été tendue à chaud, détendez-la après l'utilisation. Dans le cas contraire, le guide-chaîne ou le moteur risquent d'être endommagés par une tension excessive lorsque la chaîne refroidit et se rétracte. La tension et la lubrification de la chaîne sont toutes deux essentielles à sa longévité.

Une chaîne correctement tendue ne doit pas pendre sous le guide-chaîne et doit pouvoir être entraînée à la main avec un gant.

REMARQUE **Avec une chaîne neuve, il est nécessaire de la retendre après environ cinq coupes.**

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE 11

La lubrification est automatique. Ne travaillez jamais sans lubrification de la chaîne. Vérifiez avant chaque utilisation que l'huile est bien distribuée.

CONTRÔLE DE L'ALIMENTATION EN HUILE 12

ATTENTION – DANGER ! **Veillez à monter le guide-chaîne et la chaîne lors du contrôle de l'alimentation en huile. Dans le cas contraire, les pièces en rotation risquent d'être exposées. C'est très dangereux.**

Après avoir démarré le moteur, faites tourner la chaîne à vitesse moyenne et vérifiez que l'huile de chaîne est projetée comme indiqué sur la figure (fig. 5).

Le débit d'huile de chaîne peut être modifié en insérant un tournevis dans l'orifice situé au bas du côté embrayage. Réglez-le en fonction de vos conditions de travail (fig. 6).

Fig. 5



Fig. 6





UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE 13

DÉMARRAGE À FROID

Avant de démarrer le moteur, posez la tronçonneuse sur le sol pour tenter de le démarrer, en veillant à ce que la chaîne ne touche pas la surface.

ATTENTION – DANGER ! **Il existe un risque d'accident si la chaîne entre en contact avec le sol au démarrage du moteur ! Des composants de la tronçonneuse pourraient être endommagés.**

Мал. 7



1. Huile de chaîne 2. Carburant

1. Enclenchez le frein de chaîne à l'aide du protège-main avant. Poussez le protège-main avant vers l'avant jusqu'à son verrouillage. Remplissez respectivement les réservoirs de carburant et d'huile de chaîne, puis serrez fermement les bouchons (fig. 7).
2. L'interrupteur d'arrêt se trouve normalement sur la position « I », ce qui indique que l'allumage est activé et que le moteur est prêt à démarrer lorsqu'il n'est pas actionné. Si l'interrupteur d'arrêt est placé sur la position « 0 », l'allumage est coupé. Après l'arrêt du moteur, l'allumage se réactive automatiquement (fig. 8).
3. Tirez le bouton de starter jusqu'à la position fermée (fig. 9). Appuyez 5 à 8 fois jusqu'à ce que l'amorceur soit rempli de carburant.

Fig. 8



Fig. 9

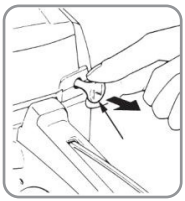


Fig. 10



Posez la tronçonneuse sur une surface plane et immobilisez-la. Pour cela, placez votre pied droit dans l'évidement de la poignée arrière.

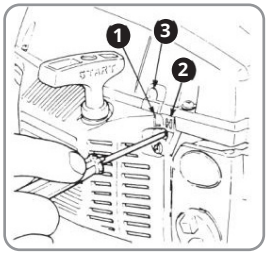
- Maintenez la tronçonneuse avec votre main gauche sur la poignée avant.
- Tirez la poignée du lanceur sur la corde jusqu'à sentir une résistance, puis tirez rapidement et fermement. Appuyez en même temps sur la poignée tubulaire vers le bas ; ne tirez pas la corde jusqu'au bout afin d'éviter tout risque de rupture ! Ne laissez pas la poignée du lanceur revenir brutalement d'elle-même – guidez-la en position verticale afin que la corde du lanceur s'enroule correctement. Plusieurs tractions de la corde du lanceur peuvent être nécessaires avant que le moteur ne démarre.

4. Tout en maintenant fermement l'ensemble de la scie au sol, tirez vigoureusement la corde du lanceur (fig. 10).
5. Dès que le moteur démarre pour la première fois, placez le levier de starter en position ouverte, puis tirez à nouveau le lanceur pour démarrer le moteur.
6. Laissez le moteur chauffer en appuyant doucement sur la gâchette d'accélérateur.

AVERTISSEMENT ! Restez à l'écart de la chaîne, car elle commence à tourner dès que le moteur démarre.

RÉGLAGE DU RALENTI

Fig. 11



1. Pointeau L 2. Pointeau H
3. Vis de réglage du ralenti (T)

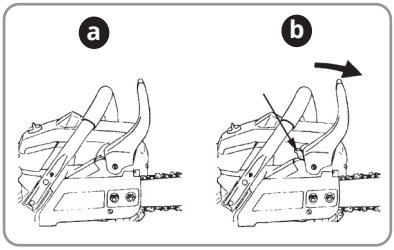
Le carburateur de votre appareil a été réglé en usine. Avant de régler le ralenti, assurez-vous que les filtres à air et à carburant fournis sont propres et neufs et que le carburant est correctement mélangé.

Pour le réglage, procédez comme suit (fig. 11) :

- Démarrez le moteur et laissez-le chauffer à bas régime pendant quelques minutes.
- Tournez la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens antihoraire afin que la chaîne ne tourne pas. Si le ralenti est trop lent, tournez la vis (T) dans le sens horaire.

FREIN DE CHAÎNE

Fig. 12



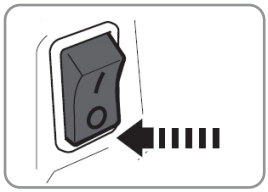
Cette machine est équipée d'un frein automatique qui arrête la chaîne en cas de rebond pendant la coupe. Le frein est actionné automatiquement par la force d'inertie, qui agit sur la masse du protège-main avant (fig. 12 a).

Ce frein peut également être actionné manuellement en abaissant le protège-main avant vers le guide-chaîne. Pour desserrer le frein, tirez le protège-main avant vers la poignée avant jusqu'à entendre un « clic » (fig. 12 b).

Comment vérifier :

Moteur au ralenti, enclenchez le frein de chaîne (protège-main complètement vers l'avant) et donnez les pleins gaz pendant une courte durée (3 secondes maximum) – la chaîne ne doit pas bouger.

Fig. 13



ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur et laissez le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Placez l'interrupteur sur la position « O » (STOP) (fig. 13). Lorsque le moteur s'arrête, relâchez l'interrupteur d'arrêt – il revient en position de fonctionnement.

Toute intervention non décrite dans ce manuel doit être effectuée par un centre de service agréé. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Laissez la machine refroidir complètement avant de commencer tout entretien ou nettoyage afin d'éviter tout risque de brûlure.

PROCÉDURES DE NETTOYAGE

ATTENTION – DANGER ! **Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer tout travail sur la tronçonneuse !**

- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement la machine afin de prolonger sa durée de vie et de prévenir les accidents.
- Maintenez les poignées exemptes d'huile, de graisse ou de carburant. Si nécessaire, essuyez les poignées avec un chiffon humide et du savon ; évitez d'utiliser des solvants ou de l'essence pour le nettoyage.
- Nettoyez la chaîne après chaque utilisation avec un pinceau ou un chiffon. N'utilisez aucun liquide pour nettoyer la chaîne. Appliquez une fine couche d'huile de chaîne après le nettoyage.
- Retirez le carter du pignon de chaîne pour le nettoyer afin que cette zone soit également entretenue.
- Nettoyez le guide-chaîne.
- Utilisez un pinceau ou un chiffon sec pour nettoyer les fentes de ventilation et les surfaces de la machine. Évitez d'utiliser des liquides à cet effet.
- Veillez à nettoyer les canaux de graissage du guide-chaîne afin d'assurer la lubrification de la chaîne pendant le fonctionnement.
- Ne modifiez pas la tronçonneuse, faute de quoi votre garantie sera annulée.

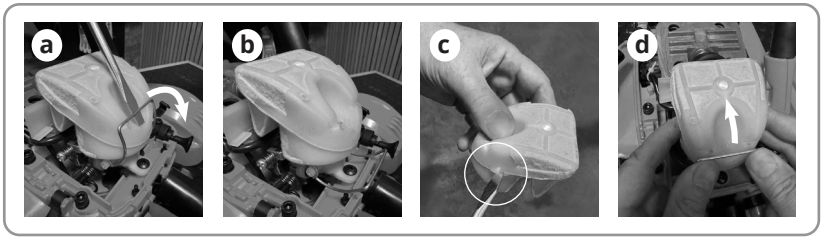
ENTRETIEN APRÈS CHAQUE UTILISATION

1. Filtre à air.

Retirez les 3 attaches rapides du couvercle du filtre à l'aide d'un tournevis.

- Retirez le couvercle du filtre.
- Retirez le support du filtre à l'aide d'un tournevis (fig. 14a, 14b).
- Retirez le filtre en le tirant vers le haut.
- Séparez les deux parties du filtre à l'aide d'un tournevis (fig. 14c).
- Soufflez l'intérieur des deux parties du filtre à l'air comprimé.
- Assemblez les parties du filtre jusqu'à entendre un clic, insérez le filtre dans le boîtier et fixez-le solidement avec le support (fig. 14d).
- Remettez en place le couvercle du filtre et fixez-le avec les attaches rapides.

Fig. 14



2. Orifice de lubrification.

Fig. 15

Démontez le guide-chaîne et vérifiez que l'orifice de lubrification n'est pas obstrué (fig. 15).

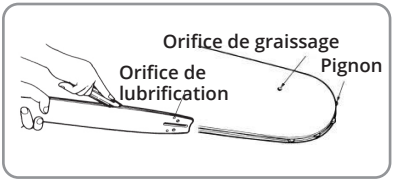


TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

3. Guide-chaîne.

Lorsque le guide-chaîne est démonté, retirez la sciure dans la rainure du guide et dans l'orifice de lubrification. Graissez le pignon de nez par l'orifice de graissage situé à l'extrémité du guide (fig. 16).

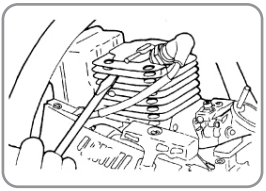
Fig. 16



4. Autres.

Vérifiez l'absence de fuites de carburant, de fixations desserrées et de dommages sur les pièces principales, en particulier les raccords de poignées et la fixation du guide-chaîne. Si des défauts sont constatés, faites-les réparer avant d'utiliser à nouveau la tronçonneuse.

Fig. 17



POINTS D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

1. Ailettes du cylindre.

Un encrassement entre les ailettes du cylindre provoque la surchauffe du moteur. Contrôlez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le capot du cylindre. Lors de la repose du capot du cylindre, assurez-vous que les fils de l'interrupteur et les passe-fils sont correctement positionnés (fig. 17).

Remarque : Veillez à obturer l'orifice d'admission d'air.

Fig. 18



2. Filtre à carburant.

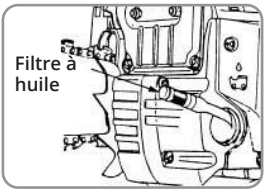
a). À l'aide d'un crochet métallique, sortez le filtre par l'orifice de remplissage (fig. 18).

b). Démontez le filtre et lavez-le à l'essence, ou remplacez-le par un neuf si nécessaire.

Remarque :

- Après avoir retiré le filtre, utilisez une pince pour maintenir l'extrémité du tuyau d'aspiration.
- Lors du montage du filtre, veillez à ce qu'aucune fibre du filtre ni aucune poussière ne pénètre dans le tuyau d'aspiration.

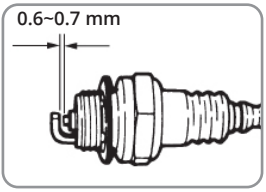
Fig. 19



3. Réservoir d'huile.

À l'aide d'un crochet métallique, sortez le filtre à huile par l'orifice de remplissage et nettoyez-le à l'essence. Lorsque vous remettez le filtre dans le réservoir, veillez à ce qu'il se place dans le coin avant droit. Nettoyez également les saletés dans le réservoir (fig. 19).

Fig. 20



4. Bougie (fig. 20).

Débranchez la cosse de la bougie.

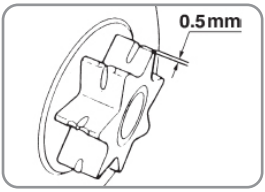
• Dévissez la bougie dans le sens antihoraire à l'aide d'une clé à bougie. Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique.

• Contrôlez l'écartement des électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur. Si nécessaire, réglez-le à 0,6 – 0,7 mm.

• Serrez fermement la bougie avec son joint dans le carter moteur.

5. Pignon (fig. 21).

Fig. 21



Contrôlez l'absence de fissures et d'usure excessive gênant l'entraînement de la chaîne. Si l'usure dépasse 0,5 mm, remplacez-le par un neuf. Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé, ni une chaîne usée sur un pignon neuf.

6. Amortisseurs avant et arrière.

Remplacez-les si la partie collée se décolle ou si une fissure est visible sur la partie en caoutchouc.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Suivez un programme d'entretien régulier, comme indiqué dans le tableau suivant, afin de prolonger la durée de vie de votre tronçonneuse. Un entretien régulier garantit des performances de coupe optimales et contribue à prévenir les accidents.

PROGRAMME D'ENTRETIEN DE LA TRONÇONNEUSE

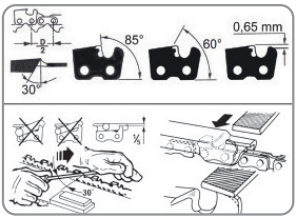
Les données suivantes s'appliquent à des conditions d'utilisation normales. Dans des conditions difficiles (fortes concentrations de poussière, etc.) et en cas d'utilisation quotidienne prolongée, ces intervalles doivent être réduits en conséquence. Pour une utilisation occasionnelle, les intervalles peuvent être allongés en conséquence.		**Avant de commencer le travail**	**Après chaque remplissage du réservoir**	**Après le travail ou quotidiennement**	**Chaque semaine**	**Chaque mois**	**Chaque année**	**En cas de dysfonctionnement**	**Si nécessaire**
Tronçonneuse (ensemble)	"Contrôle visuel (état, serrage)"	✓	✓						
	Nettoyage			✓					
Boutons, leviers, butées, etc.	Contrôle du bon fonctionnement	✓	✓						
Frein de chaîne	Contrôle du bon fonctionnement	✓	✓						
Pompe d'amorçage manuelle	Contrôle du bon fonctionnement	✓	✓						
Réservoir de carburant	Nettoyage					✓			
Filtre à carburant	Nettoyage					✓			
	Remplacement							✓	
Filtre à huile	Nettoyage					✓			
	Remplacement							✓	
Réservoir d'huile	Nettoyage					✓			
Lubrification de la chaîne	Contrôle du bon fonctionnement	✓							
Chaîne	Contrôler le bon état et l'affûtage	✓							
	Contrôler la tension	✓							
	Affûter								✓
Pignon de chaîne	Contrôler l'usure				✓				
Guide-chaîne	Contrôler l'usure et les dommages	✓							
	Nettoyer et retourner			✓					✓
	Éliminer les bavures								✓
Filtre à air	Nettoyage			✓					
	Remplacement							✓	✓
Ailettes du cylindre	Nettoyage					✓			✓
Bougie	Régler l'écartement des électrodes							✓	
	Remplacer toutes les 100 heures de fonctionnement du moteur								✓
Présence des vis et écrous	Resserrer								✓
Attrape-chaîne	Vérifier	✓							
	Remplacer							✓	

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE 15

ATTENTION – DANGER ! **Une chaîne correctement affûtée est essentielle pour réduire le risque de rebond. Une chaîne bien affûtée coupe efficacement et traverse le bois facilement. Une chaîne émoussée nécessite une forte pression sur la tronçonneuse, ce qui peut provoquer une surcharge du moteur.**

Les éléments de coupe de la chaîne comprennent une dent de coupe et un limiteur de profondeur. La distance verticale entre ces deux éléments définit la profondeur de coupe. Tenez compte des spécifications suivantes lors de l'affûtage des dents de coupe :

- Angle de coupe du plateau supérieur (30°)
- Angle du plateau latéral (85°)
- Réglage du limiteur de profondeur (0,65 mm)



ATTENTION – DANGER ! **Un écart par rapport à la géométrie de coupe spécifiée augmente le risque de rebond.**

L'affûtage de la chaîne exige de l'expertise et des outils spécifiques afin de conserver les angles et la profondeur corrects. Suivez les instructions d'affûtage de la chaîne. Si vous n'avez pas d'expérience de l'entretien des tronçonneuses, il est recommandé de faire affûter ou remplacer la chaîne par un professionnel.

1. Arrêtez la tronçonneuse et son moteur.
2. Utilisez une lime ronde de 4,8 mm pour l'affûtage.

AVERTISSEMENT ! **L'utilisation d'autres diamètres peut endommager la chaîne et augmenter les risques d'utilisation !**

3. Limez toujours de l'intérieur vers l'extérieur, en guidant la lime de l'intérieur de la dent vers l'extérieur et en la soulevant lors de la course de retour.
4. Commencez par affûter les dents d'un côté, puis retournez la tronçonneuse pour affûter l'autre côté.
5. Après l'affûtage, tous les éléments de coupe doivent avoir une longueur uniforme.
6. Tous les trois affûtages, contrôlez et limez le limiteur de profondeur afin de conserver le réglage correct de 0,65 mm sous la dent de coupe, en arrondissant légèrement l'arête avant après le réglage.

GUIDE-CHAÎNE ET PIGNON 16

Le guide-chaîne est soumis à une usure particulièrement sévère au niveau de l'extrémité et de la partie inférieure. Pour éviter une usure unilatérale, retournez le guide-chaîne à chaque affûtage de la chaîne. Le pignon d'entraînement est également soumis à une usure particulièrement élevée. Si vous constatez de profondes traces d'usure sur les dents, le pignon doit être remplacé. Un pignon usé réduit la durée de vie de la chaîne.

PROTÈGE-CHAÎNE 17

Le protège-chaîne doit être mis en place dès que le travail de sciage est terminé et chaque fois que la tronçonneuse doit être transportée.

UTILISATION – CONSEILS D'UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE 18

Si possible, utilisez toujours un chevalet de sciage (voir fig. M en annexe). Vous contrôlez mieux la tronçonneuse en sciant avec le côté inférieur du guide-chaîne (la chaîne tire la tronçonneuse) plutôt qu'avec le côté supérieur (la chaîne pousse la tronçonneuse).

La chaîne ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet pendant le sciage ou une fois la coupe terminée.

Veillez à ce que la chaîne ne se coince pas dans le bois. Ne laissez pas le tronc se rompre ou se fendre.

Tenez également compte des précautions contre le rebond (voir les remarques sur la sécurité).

Pour les travaux de sciage sur un versant, tenez-vous toujours en amont de la bille de bois.

Pour garder un contrôle total lors du tronçonnage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Veillez à ce que la chaîne ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez l'arrêt complet de la tronçonneuse avant de la retirer. Coupez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de vous déplacer d'un arbre à l'autre.

Si la chaîne se bloque, n'essayez pas de dégager la tronçonneuse par la force. Il y a un risque de blessure. Éteignez le moteur et utilisez un levier ou un coin pour dégager la tronçonneuse.

ABATTAGE DES ARBRES

L'abattage d'arbres exige beaucoup d'expérience. N'abattez des arbres que lorsque vous savez manier la tronçonneuse en toute sécurité.

Pour des raisons de sécurité, nous conseillons aux utilisateurs inexpérimentés de ne pas abattre des troncs dont le diamètre est supérieur à la longueur du guide-chaîne.

Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone d'action. La distance de sécurité entre l'arbre à abattre et le poste de travail le plus proche doit être de 2 ½ fois la hauteur de l'arbre.

Faites attention à la direction de chute :

L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité autour de l'arbre abattu, le scier facilement et en retirer les branches. Évitez que l'arbre coupé ne reste accroché à un autre arbre. Tenez compte de la direction naturelle de chute, qui dépend des caractéristiques d'inclinaison et de courbure de l'arbre, de la direction du vent et du nombre de branches.

Pour les travaux de sciage sur un versant, l'utilisateur de la tronçonneuse doit rester en amont de l'arbre à abattre, car celui-ci va probablement rouler ou glisser vers le bas après l'abattage.

Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être sciés en une seule coupe.

Pour les arbres de plus grand diamètre, il faut réaliser une entaille d'abattage et une coupe d'abattage (voir schéma).

N'abattez aucun arbre par vent fort ou changeant, s'il existe un risque de dommages matériels ou si l'arbre peut tomber sur des lignes électriques.

Lors de l'abattage, veillez à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des dangers, à ce qu'aucune ligne d'alimentation ne soit touchée et à ce qu'aucun dommage matériel ne soit causé. Si un arbre entre en contact avec une ligne d'alimentation, la compagnie de distribution doit être informée immédiatement.

AVERTISSEMENT ! **L'abattage d'arbres est dangereux et demande de la pratique !**

PRÉPARATION DE LA ZONE DE TRAVAIL PRÈS DU TRONC

1. Élagage : retirez les branches en surplomb. Lors de l'élagage, ne travaillez jamais au-dessus du niveau des épaules.

2. Voie de dégagement :

Dégagez le sous-bois autour de l'arbre afin de faciliter votre repli. La voie de dégagement (voir fig. O(1) en annexe) doit s'étendre sur environ 45° de chaque côté, à l'arrière de la direction d'abattage prévue (voir fig. O(2) en annexe).

3. Entaille d'abattage (voir fig. P (a), R en annexe):

Réalisez une entaille d'abattage dans la direction dans laquelle vous souhaitez que l'arbre tombe. Commencez par la coupe horizontale inférieure. La profondeur de la coupe doit être d'environ 1/3 du diamètre du tronc. Réalisez ensuite une coupe oblique par le haut, avec un angle d'environ 45°, pour rejoindre exactement la coupe inférieure.

4. Coupe d'abattage (voir fig. P (b), R en annexe):

Coupez horizontalement vers l'entaille d'abattage. La coupe d'abattage doit être horizontale et se situer 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale. Laissez environ 1/10 du diamètre non coupé. C'est la charnière.

La charnière empêche l'arbre de tourner et de tomber dans la mauvaise direction. Ne sectionnez pas la charnière.

5. Si la tronçonneuse commence à se coincer, insérez un coin pour ouvrir la coupe. Utilisez des coins en bois, en plastique ou en aluminium pour ouvrir la coupe et abattre l'arbre (voir fig. Q en annexe).

6. Après la coupe d'abattage, l'arbre tombe de lui-même ou à l'aide de coins d'abattage ou d'un lève-arbre (voir fig. Q en annexe).

Dès que l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse, arrêtez le moteur et quittez le lieu de travail par la voie de dégagement (voir fig. O(1) en annexe).

Faites attention aux branches qui tombent et ne trébuchez pas.

Ébranchage

De nombreux accidents surviennent lors de l'ébranchage. Ne coupez jamais les branches lorsque vous vous tenez sur la bille. Tenez compte de la zone de détente si les branches sont sous tension.

- Ne retirez pas les branches de soutien avant d'avoir terminé le sciage.
- Les branches sous tension doivent être sciées de bas en haut afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince (voir fig. N en annexe).
- Pour les branches plus épaisses, utilisez la même technique que pour le tronçonnage d'un tronc abattu. Travaillez à gauche de la bille et le plus près possible de la tronçonneuse. Dans la mesure du possible, le poids de la tronçonneuse doit reposer sur la bille.
- Changez de position pour scier les branches de l'autre côté du tronc.
- Les branches qui dépassent sont coupées séparément.
- Coupez les petites branches, comme indiqué sur la figure, en une seule fois.

TRONÇONNAGE

Il s'agit de scier un tronc abattu en tronçons plus petits.

Veillez à ce que la chaîne n'entre pas en contact avec le sol pendant le sciage.

Assurez-vous d'avoir une position stable et, sur un terrain en pente, tenez-vous en amont de la bille.

Assurez-vous d'avoir un bon appui et répartissez le poids de votre corps de manière égale sur les deux pieds. Si possible, le tronc doit être protégé et soutenu par des branches, des billes ou des coins. Suivez les instructions simples pour faciliter le sciage.

1. Bille posée sur le sol : sciez complètement la bille par le dessus, en veillant à ce que la chaîne n'entre pas en contact avec le sol en fin de coupe (voir fig. J en annexe).

Si vous pouvez faire pivoter le tronc, sciez-le sur les deux tiers de son épaisseur. Retournez ensuite le tronc et sciez le reste par le dessus.

2. La bille est soutenue à une extrémité (voir fig. K en annexe):

Commencez à scier par le dessous, en remontant avec le bord supérieur du guide-chaîne, sur environ un tiers du diamètre du tronc afin d'éviter qu'il ne se fende. Sciez ensuite de haut en bas avec le bord inférieur du guide-chaîne en direction de la première coupe afin d'éviter que le guide-chaîne ne se coince dans le bois.

3. La bille est soutenue aux deux extrémités. (voir fig. L en annexe):

Commencez par le dessus et sciez vers le bas (avec le bord inférieur du guide-chaîne) sur un tiers du diamètre du tronc. Sciez ensuite par le dessous avec le bord supérieur du guide-chaîne jusqu'à ce que les deux coupes se rejoignent.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION 19

Les utilisateurs de cet appareil ne peuvent effectuer que les travaux d'entretien et de maintenance décrits dans ce manuel d'utilisation. Toute autre réparation doit être effectuée par des revendeurs spécialisés.

MISE AU REBUT 20



Ne la jetez pas avec les déchets ménagers, mais éliminez-la de manière écologique, conformément à la législation en vigueur.

STOCKAGE 21

- Videz le réservoir de carburant avant de ranger la tronçonneuse.
- Rangez l'outil dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Maintenez l'outil en bon état de fonctionnement.
- Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus, dotés de tranchants affûtés, se coincent moins et sont plus faciles à contrôler.
- Protégez-la de l'exposition directe au soleil. Rangez-la si possible à l'abri de la lumière.
- Ne la conservez pas dans des sacs en plastique afin d'éviter l'accumulation d'humidité.

CONDITIONS DE LA GARANTIE 22

La garantie internationale du fabricant est de 1 an. La période de garantie commence à la date d'achat. Lorsque la législation locale prévoit une période de garantie supérieure à 1 an, veuillez contacter votre revendeur local. Le vendeur du produit est responsable de l'octroi de la garantie. Veuillez contacter le vendeur pour bénéficier du service de garantie. Pendant la période de garantie, si le produit tombe en panne en raison de défauts du processus de fabrication, il sera échangé contre le même produit ou réparé.

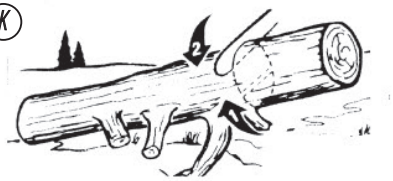
Tous les défauts imputables au fabricant pendant la période de garantie seront éliminés gratuitement. La réparation sous garantie n'est effectuée que si vous disposez d'une carte de garantie entièrement remplie, de la signature de l'Acheteur attestant l'acceptation des conditions de garantie ainsi que d'un document justifiant l'achat (ticket de caisse, bon de vente ou facture). En l'absence de ces informations et documents, ainsi qu'en cas d'erreurs ou de corrections non authentifiées par le cachet du vendeur ou d'inscriptions illisibles sur la carte de garantie ou le coupon détachable, aucune réparation sous garantie n'est effectuée, aucune réclamation concernant la qualité n'est acceptée et la carte de garantie est retirée par le centre de service comme non valide. L'appareil doit être remis pour réparation propre et complet.

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

J



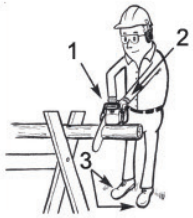
K



L



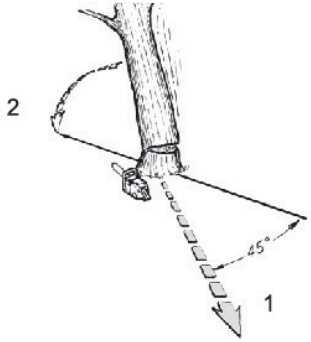
M



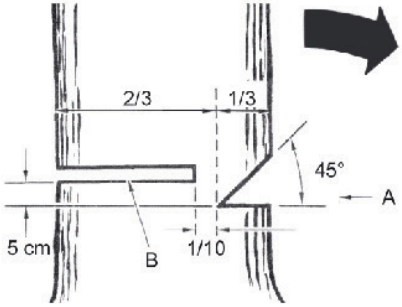
N



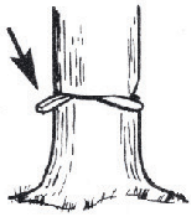
O



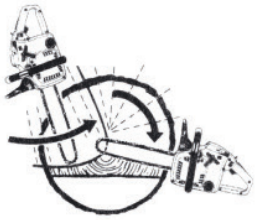
P



Q



R



Déclaration de conformité CE

Nr. 250

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne

Produit: Tronçonneuse thermique « Könner & Söhnen »

Type / Modèle: KS CS40G-20

La présente déclaration est fondée sur une évaluation unique des produits susmentionnés. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire d'essais. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits fabriqués en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans le présent rapport. Le demandeur doit tenir l'intégralité du rapport technique à la disposition des autorités compétentes.

Directives CE appliquées : 2006/42/CE Directive Machines
2014/30/CE Directive relative à la compatibilité électromagnétique
(EU) 2016/1628 Émissions des engins mobiles non routiers

Normes appliquées : EN ISO 14982:2009
EN ISO 11681-1:2022
EN ISO 12100 :2010

Le moteur à essence est conforme à la norme européenne d'émissions Stage V.
Cette conformité est confirmée par le CERTIFICAT D'HOMOLOGATION UE délivré par le Département des transports de Madrid, Espagne.
Service technique responsable de la réalisation des essais : IDIADA.
Date de délivrance : 02/04/2025

2000/14/CE_2005/88/CE Annexe VI

Pour le modèle KS CS40G-20 : niveau de puissance acoustique mesuré Lwa = 105 dB (A), niveau de puissance acoustique garanti Lwa = 112 dB (A).

CE
23

Date d'émission: 2025-09-10
Lieu d'émission: Düsseldorf
Directeur: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits susmentionnés sont conformes aux directives du Parlement européen et du Conseil applicables, à savoir la directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006 et la directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/CE du 26 février 2014. Le marquage CE ci-dessus peut être apposé sous la responsabilité du fabricant, après établissement d'une déclaration CE de conformité et vérification de la conformité à toutes les directives CE applicables.

CONTACTS

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:
Innovation Trade Ltd.,63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de
support@dimaxgroup.com
www. konner-sohnen.uk

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua